

**Traduction libre en français d'un document établi originellement en anglais. En cas de différence, seule la version anglaise de ce rapport fait foi.**

**Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources  
Gland (Suisse)**

**États financiers consolidés pour l'année se terminant le 31 décembre 2009  
et rapport de l'organe de révision**

**Traduction libre en français d'un document établi originellement en anglais. En cas de différence, seule la version anglaise de ce rapport fait foi.**

## Rapport de l'organe de révision

Au Conseil de  
**UICN, Union Internationale pour la Conservation de la Nature,**  
Gland (Suisse)

## Rapport de l'organe de révision sur les comptes consolidés

En notre qualité d'organe de révision, nous avons effectué l'audit des comptes consolidés ci-joints de l'Union Internationale pour la Conservation de la Nature (« UICN »), comprenant le bilan, le compte de profits et pertes, le tableau de flux de trésorerie et l'annexe pour

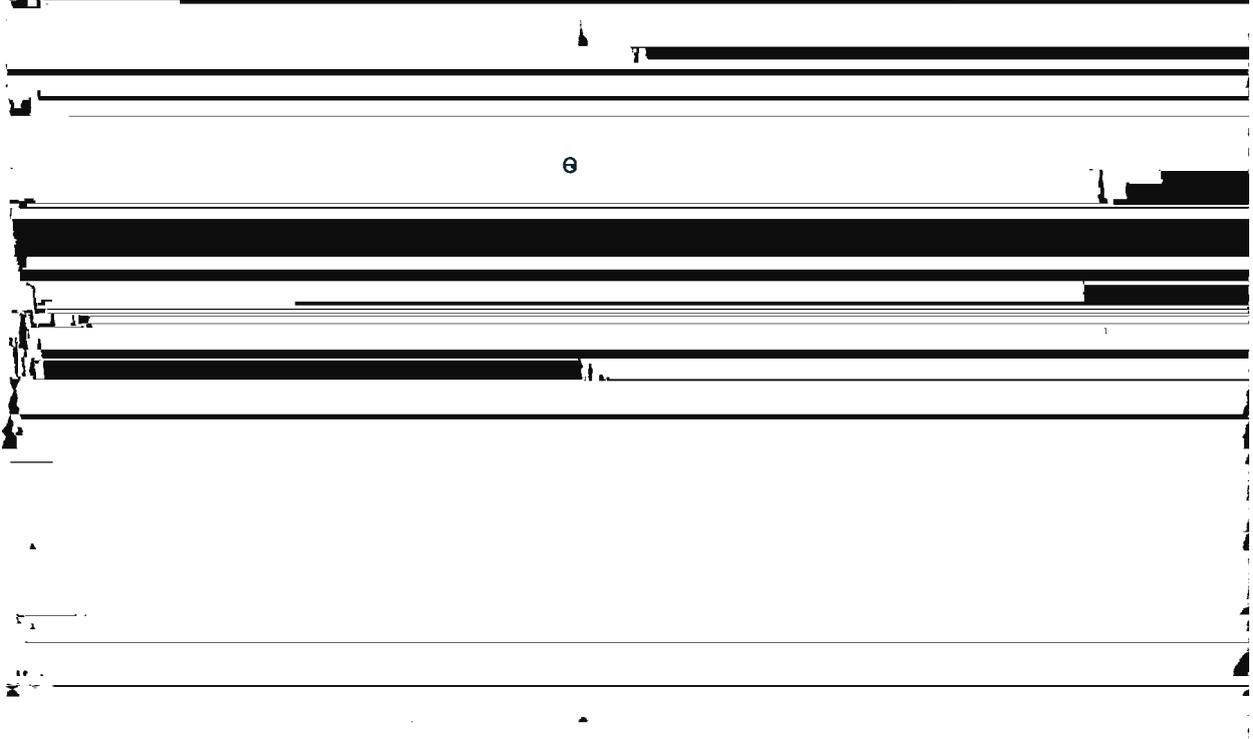
l'exercice arrêté au 31 décembre 2009.

### *Responsabilité de la Direction*

La responsabilité de l'établissement des comptes consolidés conformément aux dispositions

## Opinion d'audit

Selon notre appréciation, les comptes consolidés pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2009 sont conformes à la loi suisse, aux statuts de l'UICN et aux règles de consolidation et



d'évaluation décrites en annexe.

Notre audit a été effectué dans le but d'émettre une opinion sur les comptes consolidés.

Jean-Marc Jenny  
Expert-réviseur agréé  
Réviseur responsable

Isabelle Babey

Genève, le 11 mai 2010  
JMJ/IBA/msc

## Annexes

Comptes consolidés (bilan, compte de profits et pertes, tableau de flux de trésorerie et annexe)

**TABLE DES MATIÈRES**

Bilan consolidé

État consolidé des revenus et des dépenses

Tableau consolidé des flux de trésorerie

Notes relatives aux états financiers

I	Activité
II	Résumé des principaux principes comptables et définitions
III	Encaisse et dépôts à court terme
IV	Actifs financiers
V	Cotisations à recevoir et provisions
VI	Comptes à recevoir du personnel
VII	Comptes à recevoir d'organisations partenaires
VIII	Avances à des partenaires d'exécution
IX	Comptes à recevoir d'accords-cadres
X	Comptes à recevoir et avances sur projets
XI	Immobilisations
XII	Actifs incorporels
XIII	Comptes et charges à payer
XIV	Congés du personnel et charges de rapatriement
XV	Provisions
XVI	Revenu différé
XVII	Prêt
XVIII	Réserve pour le Congrès
XIX	Réserves
XX	Exonération d'impôts du gouvernement suisse
XXI	Revenu d'accords
XXII	Autres revenus de fonctionnement
XXIII	Différences de change pour l'actualisation des soldes de projets
XXIV	Parties liées

ANNEXE A – Analyse des fonds des accords bilatéraux

ANNEXE B – Analyse du revenu externe par donateur ou source

ANNEXE C –

# UICN – Union internationale pour la conservation de la nature

(en milliers de francs suisses )	Notes	2009	2008
<b>ACTIFS</b>			
<b>Actifs à court terme</b>			
Banques à vue et dépôts à court terme	III	57,255	70,095
Actifs financiers	IV	17,606	0
Cotisations à recevoir	V	1,778	3,748
Comptes à recevoir : employés	VI	238	519
Comptes à recevoir : organisations partenaires	VII	805	616
Avances à des partenaires d'exécution	VIII	4,191	2,059
Autres comptes à recevoir		2,377	2,832
<b>Sous-total</b>		<b>84,250</b>	<b>79,869</b>
Comptes à recevoir : accords-cadres	IX	690	853
Comptes à recevoir : accords de projets	X	3,694	13,805
<b>Total actifs à court terme</b>		<b>88,634</b>	<b>94,527</b>
<b>Actifs à long terme</b>			
Actifs immobilisés (nets)	XI	34,126	21,201
Actifs incorporels	XII	1,244	0
<b>Total actifs à long terme</b>		<b>35,370</b>	<b>21,201</b>
<b>TOTAL ACTIFS</b>		<b>124,004</b>	<b>115,728</b>

**UICN – Union internationale pour la conservation de la nature**  
**BILAN CONSOLIDÉ AU 31 DÉCEMBRE 2009**

(en milliers de francs suisses )	2009				2008				
	Secrétariat Non affectés	Accords- cadres	Accords de projets	Total	Secrétariat Non affectés	Accords- cadres	Accords de projets	Total	
<b><u>REVENUS DE FONCTIONNEMENT EXTERNES</u></b>									
Cotisation des membres		11,445	0	0	11,445	11,070	0	0	11,070
Crédit d'impôt- Gouvernement suisse	XX	1,863	0	0	1,863	1,796	0	0	1,796
Revenus d'accords	XXI	473	24,221	88,209	112,904	463	25,437	88,807	114,707
Abonnements et ventes de livres		34	0	0	34	39	0	13	52
Autres revenus de fonctionnement	XXII	3,051	1	1,912	4,964	2,488	0	3,030	5,518
<b>TOTAL REVENUS DE FONCTIONNEMENT EXTERNES</b>		<b>16,866</b>	<b>24,222</b>	<b>90,122</b>	<b>131,210</b>	<b>15,856</b>	<b>25,437</b>	<b>91,850</b>	<b>133,143</b>
<b><u>ALLOCATIONS INTERNES</u></b>									
Allocations accords-cadres		18,561	(20,118)	1,058	(499)	23,337	(25,176)	1,820	(19)
Transferts entre projets		23,172	0	(22,561)	611	23,759	1,001	(28,275)	(3,515)
Autres allocations internes		1,300	(52)	(952)	296	443	(204)	3,727	3,966
Réévaluation des soldes d'allocation interne		(569)	0	161	(408)	(785)	1	352	(432)
<b>ALLOCATION NETTES</b>									

**UICN – Union internationale pour la conservation de la nature**  
**ÉTAT DE FLUX DE TRÉSORERIE CONSOLIDÉ POUR L'EXERCICE**  
**SE TERMINANT LE 31 DÉCEMBRE 2009**

(en milliers de francs suisses )	Notes	2009	2008
<b><u>Trésorerie de fonctionnement</u></b>			
Solde net de fonctionnement		(23)	(576)
Amortissement annuel	XI	907	714
Flux net des provisions pour cotisations impayées	V	(1,069)	138
Flux net provisions projets en déficit	XV	(1,630)	939
(Augmentation)/Diminution réserves suppression de postes	XV	(563)	(424)
(Augmentation)/Diminution réserves vacances et rapatriements des employés	XIV	158	(129)
(Augmentation)/Diminution cotisations à recevoir	V	1,970	193
(Augmentation)/Diminution comptes à recevoir des employés	VI	281	(77)
(Augmentation)/Diminution comptes à recevoir des organisations partenaires	VII	(189)	(130)
(Augmentation)/Diminution avances à despartenaires	VIII	(2,133)	(2,059)
(Augmentation)/Diminution autres comptes à recevoir		456	(1,004)
(Augmentation)/Diminution cotisations payées d'avance		255	(85)
(Augmentation)/Diminution comptes et charges à payer	XIII	45	110
(Augmentation)/Diminution charges sociales à payer		(93)	59
(Augmentation)/Diminution autres passifs à court terme		(1,856)	947
(Augmentation)/Diminution comptes à recevoir accords-cadres	IX	163	(853)
(Augmentation)/Diminution comptes à recevoir accords de projets	X	10,110	(7,395)
(Augmentation)/Diminution avances accords de projets	X	(4,949)	4,461
Augmentation/(Diminution) réserves	XVIII	(1,481)	1,390
Augmentation/(Diminution) réserve Congrès 2012	XIX	1,262	0
<b>Total flux de trésorerie des opérations</b>		<b>1,621</b>	<b>(3,780)</b>
<b>Flux de trésorerie d'activités d'investissement</b>			
Achat biens immobilisés	XI	(649)	(701)
Mouvement net en actifs financiers	IV	(17,606)	6,997
Nouveau bâtiment en construction	XI	(13,183)	(5,944)
Mise en œuvre du progiciel de gestion intégré	XII	(1,244)	0
<b>Total flux de trésorerie d'activités d'investissement</b>		<b>(32,682)</b>	<b>352</b>
<b>Flux de trésorerie d'activités de financement</b>			
(Augmentation)/Diminution prêt	XVII	2,210	5,800
Augmentation/(diminution) revenu différé à court terme	XVII	3,795	153
Augmentation/(diminution) revenu différé à long terme	XVII	11,956	0
(Augmentation)/Diminution des réserves désignées par le Conseil	XIX	(7)	(140)
<b>Total flux de trésorerie d'activités de financement</b>		<b>17,954</b>	<b>5,812</b>
<b>Changement net de trésorerie positif (négatif) pour l'année</b>		<b>(13,107)</b>	<b>2,384</b>
<b>Banques à vue et dépôts à terme au début de l'année</b>	III	<b>70,095</b>	<b>67,455</b>
<b>Effets des fluctuations taux de change des devises</b>	XIX	<b>267</b>	<b>256</b>
<b>Banques à vue et dépôts à terme à la fin de l'année</b>	III	<b>57,255</b>	<b>70,095</b>

Voir les notes au bilan consolidé tel qu'indiqué.

# **UICN - Union internationale pour la conservation de la nature**

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2009

# **UICN - Union internationale pour la conservation de la nature**

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2009

Tout revenu d'accord-cadre reçu avant la période à laquelle il se rapporte est comptabilisé comme revenu différé, comme le sont également les soldes non dépensés des contributions pour l'exercice en cours.

# UICN - Union internationale pour la conservation de la nature

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2009

## 6. Taux de change de fin d'exercice

Voici les principaux taux de change utilisés à la fin de l'exercice pour actualiser les postes du bilan en francs suisses (CHF) pour les besoins de l'information financière :

	<u>31 déc 2009</u>	<u>31 déc 2008</u>
Dollar US	1,0380	1,0561
EURO	1,4877	1,4888

## 7. Immobilisations

### a) Actifs achetés

L'acquisition d'immobilisations est capitalisée lorsque le prix d'achat est égal ou supérieur à CHF 500 (ou l'équivalent dans d'autres monnaies) et lorsque leur propriétaire est l'UICN. Les immobilisations sont amorties sur leur vie utile estimative, selon la base suivante :

Matériel informatique	3 ans
Véhicules	4 ans
Équipement de bureau	5 ans
Ameublement de bureau	7 ans
Rénovation des immeubles	10 ans
Immeubles	50 ans

### b) Actifs en nature

Les contributions en nature constituées d'immobilisations sont comptabilisées à leur juste valeur et amorties de la même manière que des immobilisations achetées. La valeur de la contribution est initialement comptabilisée comme revenu différé et constatée dans le compte des revenus et dépenses sur la vie utile de l'actif en tenant compte de l'amortissement annuel.

### c) Donations pour l'achat d'actifs

Les donations reçues dans le but d'acheter des immobilisations sont comptabilisées comme revenu différé et constatées comme revenu sur la vie utile de l'actif.

## 8. Actifs incorporels

Les logiciels sont capitalisés en retenant les coûts encourus pour les acheter et les amener à leur point d'utilisation.

Les logiciels sont amortis linéairement sur une durée de vie estimative de 5 ans.

## 9. Provisions

### a) Provision pour cotisations à recevoir

Une provision générale est prévue pour les cotisations à recevoir afin de reconnaître la probabilité que les cotisations ne seront pas toutes reçues. Cette augmentation ou diminution de la provision totale est imputée au compte des revenus et des dépenses. La provision pour cotisations en retard est calculée sur la base suivante, qui tient compte du montant total non réglé à la fin de l'exercice.

Cotisations non réglées depuis :  
cinq ans ou plus



## **UICN - Union**







# **UICN - Union internationale pour la conservation de la nature**

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2009

## **XII. ACTIFS INCORPORELS**

Au cours de 2009, des dépenses de CHF 1 244k ont été encourues pour le développement et la mise en œuvre d'un progiciel de gestion intégré. Son amortissement commencera lorsque la mise en œuvre sera achevée (cela étant prévu pour mars 2011).

## **XIII. COMPTES ET CHARGES À PAYER**

Les comptes et charges à payer représentent les montants dus à des créanciers et à des fournisseurs à la fin de l'exercice. Sur le total à payer de CHF 4 957k au 31 décembre 2009 (2008 - CHF 4 913k), CHF 1 883k (2008 - CHF 1 744k) concernaient le Siège, et le solde, les bureaux régionaux et nationaux.

## **XIV. CONGÉS DU PERSONNEL ET CHARGES DE RAPPATRIEMENT**

Les congés du personnel concernent le droit aux vacances qui n'a pas été utilisé à la fin de l'exercice. La reconnaissance d'obligations pour les congés du personnel ne figure que pour satisfaire aux lois locales, le cas échéant. Le personnel du Siège n'est pas autorisé à accumuler plus de 10 jours et il est considéré que ces journées sont couvertes dans le cadre de la période normale de préavis. Le solde en fin d'exercice couvre le coût estimé de rapatriement de tout le personnel international actuellement employé. Le solde à la fin de l'exercice comprenait également le coût estimatif de rapatriement du personnel international figurant actuellement sur la liste de paie.

## **XV. PROVISIONS**

### **a) Provisions pour les projets déficitaires**

Les provisions pour les projets déficitaires sont financées par un revenu non soumis à restrictions et couvrent les projets lorsque les négociations sont encore en cours mais que l'UICN considère qu'elle ne pourra peut-être pas obtenir de fonds additionnels de la part des donateurs pour couvrir les dépenses déjà engagées. Le tableau qui suit présente une analyse de ces provisions région par région.

#### **Variation de la provision pour projets déficitaires**

	<b>2009</b>	<b>2008</b>
Solde au 1er janvier	<b>2 754</b>	<b>1 815</b>
Adjonctions à la provision	908	1 013

# **UICN - Union internationale pour la conservation de la nature**

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2009

## **b) Provision pour compression de postes**

La provision pour résiliation de contrats de travail est calculée séparément pour chaque bureau de manière à remplir les exigences de la législation du travail locale. Quelle que soit la législation du travail locale, une provision est faite pour faire face au coût estimatif de la résiliation lorsqu'une décision de résiliation de contrat de travail a été prise et que la décision a été communiquée à l'intéressé.

### **Variation de la provision pour licenciements**

	<b>2009</b>	<b>2008</b>
Solde au 1er janvier	<b>2 605</b>	<b>3 029</b>
Adjonctions à la provision	1 067	1 473
Utilisation de la provision	(1 630)	(1 897)
<b>Solde au 31 décembre</b>	<b>2 042</b>	<b>2 605</b>

## **XVI. REVENU DIFFÉRÉ**

	<b>2009</b>	<b>2008</b>
Accords-cadres différés	7 237	3 637
Donations pour la construction de l'extension de l'immeuble du siège		
Donations en espèces	3 224	0
Donations en nature	446	0
	<b>3 670</b>	<b>0</b>
Immeuble original du siège	10 175	10 484
Prêt gouvernemental sans intérêt	8 790	0
<b>Total</b>	<b>29 872</b>	<b>14 121</b>
<b>Courant</b>		
Accords-cadres différés	7 237	3 637
Immeubles :		
Immeuble original	308	308
Extension de l'immeuble	195	0
<b>Total immeubles</b>	<b>7 740</b>	<b>308</b>
<b>Revenu différé courant total</b>		
<b>Non courant</b>		
Immeuble original	9 867	10 176
Extension d'immeuble - contributions en nature	12 265	0
<b>Revenu différé non courant total</b>	<b>22 132</b>	<b>10 176</b>
<b>Revenu différé total</b>	<b>29 872</b>	<b>14 121</b>

Le revenu différé d'accords-cadres correspond au solde non dépensé en activités financées par des accords-cadres ou au montant de revenu reçu avant la période d'affectation prévue.

Les donations reçues pour la construction de l'extension de l'immeuble du siège sont constatées sur la vie utile de l'actif acheté ou reçu correspondant (voir la note XI e).



# UICN - Union internationale pour la conservation de la nature

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2009

## XIX. RÉSERVES

Fonds	Ecart de	Réserve	Fonds de
-------	----------	---------	----------

# **UICN - Union internationale pour la conservation de la nature**

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2009

À la consolidation, et à la conversion en francs suisses des grands livres tenus en dollars et en euros, les gains/pertes de change sont transférés à la réserve pour écart de conversion. Le mouvement net en 2009 s'est traduit par un gain de CHF 267k (2008 - gain de CHF 256k).

# **UICN - Union internationale pour la conservation de la nature**

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2009

## **XXIII. DIFFÉRENCES DE CHANGE POUR L'ACTUALISATION DES SOLDES DES PROJETS**

Les soldes des projets sont habituellement exprimés dans la devise du grand livre - franc suisse, dollar américain ou euro. À la fin de l'exercice, les soldes des projets exprimés en dollars ou en euros sont individuellement actualisés au taux de change de fin d'exercice. Le gain ou la perte non réalisé(e) qui en résulte et qui sert à ajuster les soldes de projets est comptabilisé(e) au bilan (avances par donateur sur les accords de projets, comptes à recevoir d'accords de projet, et écart de conversion). L'écart de conversion net est imputé au compte des revenus et dépenses afin de refléter le mouvement net du portefeuille de projets, et n'a pas d'effet sur les soldes des réserves non soumis à restrictions.

## **XXIV. PARTIES LIÉES**

### **a) Identité des parties liées**

#### **Les Commissions**

Les Commissions de l'UICN sont des réseaux d'experts volontaires chargés de développer et de faire progresser la connaissance et l'expérience institutionnelles de l'UICN et d'œuvrer à la réalisation des objectifs de l'organisation. Les Commissions sont établies par le Congrès, qui en fixe les mandats.

#### **Les Comités nationaux et régionaux**

Les Comités nationaux et régionaux sont des groupements de membres de l'UICN appartenant à des États ou régions spécifiques. Leur rôle est de faciliter la coopération parmi les membres, la coordination des composantes de l'UICN, et la participation des membres au programme et à la gouvernance de l'UICN.

#### **Convention relative aux zones humides d'importance internationale (Convention de Ramsar).**

La Convention de Ramsar est abritée par le Secrétariat de l'UICN et dirigée par un secrétaire général responsable de l'administration des fonds de la Convention et de toutes les questions administratives exceptées celles nécessitant l'exercice de la personnalité juridique.

L'UICN assure pour le compte du secrétariat de la Convention de Ramsar des services de gestion financière et budgétaire, des services RH et informatiques, et la mise à disposition de locaux et installations.

#### **Traffic International**

Traffic International est une œuvre caritative enregistrée au Royaume-Uni et une entreprise commune entre WWF International et l'UICN.

#### **International Union for Conservation of Nature and Natural Resources - US**

L'International Union for Conservation of Nature and Natural Resources - US est une œuvre caritative enregistrée aux États-Unis dont l'objet principal est de recueillir des fonds devant être dépensés en partenariat avec l'UICN.

### **b) Transactions avec des parties liées**

Au cours de l'exercice, l'UICN a versé des contributions de CHF 1 551k aux Commissions (2008 - CHF 909k).

Au cours de l'exercice, l'UICN a reçu des fonds pour le compte du secrétariat Ramsar de CHF 6 306k (2008 - CHF 6 494k) et effectué des paiements de CHF 5 720k (2008 - CHF 6 924k). En fin d'exercice, le solde des fonds détenus pour le compte du secrétariat Ramsar se montait à CHF 4 035k (2008 - 3 580k).

# **UICN - Union internationale pour la conservation de la nature**

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2009

Au cours de l'exercice, l'UICN a versé des contributions de CHF 361k à Traffic International (2008 - CHF 321k).

Pendant la même période, elle a reçu des fonds de 736k dollars US de la part de l'International Union for Conservation of Nature and Natural Resources - US (2008 - USD 1 379k).